

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Publicazione esito selezione, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alle categorie B (pos. B2 e B3) e C1 a cinque posti di assistente amministrativo-contabile (categoria C – posizione C2: collaboratore) da assegnare all'organico della Giunta regionale.

Ai sensi dell'art. 31, comma 4, del Regolamento regionale 6/96, si rende noto che in relazione alla selezione di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria di merito:

Graduatoria	Nominativo	Punti su 30
1 ^a	TONETTI Cristina	19,037
2 ^a	PODESTÀ Cristina	17,937
3 ^a	BONIN Monica	17,787
4 ^a	PERIN Paola	17,687
5 ^a	PIGNATARO Michela	17,537
6 ^a	MOSTACCHI Monica	16,000

Il Direttore
RAVAGLI CERONI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della Redazione del Bollettino Ufficiale.

N. 194

Comune di COURMAYEUR.

Publicazione esito selezione. Esito selezione pubblica per titoli ed esami per l'assunzione a tempo determinato 1 anno di un collaboratore Categoria C, Posizione C2.

Ai sensi dell'art. 65, comma 2, del Regolamento Regionale 11.12.1996, n. 6, si rende noto che, in relazione alla selezione pubblica per titoli ed esami per l'assunzione a tempo determinato 1 anno di collaboratore Categoria C, Posizione C2 la graduatoria risulta così formata:

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

Publication du résultat de sélection, sur titres et épreuves, en vue de l'avancement de fonctionnaires régionaux appartenant à la catégorie B (positions B2 et B3) et à la catégorie C (position C1) à cinq postes de d'assistant administratif et comptable (catégorie C – position C2 : collaborateur), dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.

Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 31 du règlement régional n° 6/1996, avis est donné du fait que la liste d'aptitude ci-après a été établie à l'issue de la sélection en question :

Le directeur,
Lucia RAVAGLI CERONI

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de la Rédaction du Bulletin Officiel.

N° 194

Commune de COURMAYEUR.

Publication du résultat de la sélection externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement d'un collaborateur, sous contrat à durée déterminée (1 année), Catégorie C, Position C2.

Au sens du deuxième alinéa de l'art. 65 du règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996, avis est donné du fait que la liste d'aptitude de la sélection externe, sur titres et épreuve, en vue du recrutement d'un collaborateur, sous contrat à durée déterminée (1 année), catégorie C, position C2, est la suivante :

Candidato/ Candidat	Punti/ Points
1. MENNELLA Carmela	29,20
2. BUSSI Eleonora	26,50
3. LEONETTI Filomena Ivana	25,12
4. GERBOTTO Domenica	24,98
5. BORTOLASO Fabiano	24,52
6. BIGONI Elena	22,46

Courmayeur, 29 giugno 2006.

Il Segretario comunale
LONGIS

N. 195

Comune di COURMAYEUR.

Publicazione esito concorso. Esito concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di un posto a tempo indeterminato di aiuto collaboratore «agente di polizia municipale» Categoria C, Posizione C1.

Ai sensi dell'art. 65, comma 2, del Regolamento Regionale 11.12.1996, n. 6, si rende noto che, in relazione alla concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di un posto a tempo indeterminato di aiuto collaboratore «agente di polizia municipale» Categoria C, Posizione C1 la graduatoria risulta così formata:

Candidato/ Candidat	Punti/ Points
1. AMATO Monica	21,12
2. LIUT Erik	20,66
3. BROGLIO Roberto	18,14

Courmayeur, 29 giugno 2006.

Il Segretario comunale
LONGIS

N. 196

Comune di ISSOGNE.

Graduatoria finale.

Ai sensi delle vigenti leggi, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico per esami, per la copertura di n. 1 posto a tempo indeterminato di Vigile urbano – Messo notificatore – cat. C. – posizione C1 del comparto unico regio-

Fait à Courmayeur, le 29 juin 2006.

Le secrétaire communal,
Anna LONGIS

N° 195

Commune de COURMAYEUR.

Publication du résultat du concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement d'un aide-collaborateur – agent de police locale, sous contrat à durée indéterminée, Catégorie C, Position C1.

Au sens du deuxième alinéa de l'art. 65 du règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996, avis est donné du fait que la liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuve, en vue du recrutement d'un aide-collaborateur – agent de police locale, sous contrat à durée indéterminée, catégorie C, position C1, est la suivante :

Punti/ Points
21,12
20,66
18,14

Fait à Courmayeur, le 29 juin 2006.

Le secrétaire communal,
Anna LONGIS

N° 196

Commune de ISSOGNE.

Liste d'aptitude.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait que la liste d'aptitude indiquée ci-après a été établie suite le concours publique, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat durée indéterminée, d'un agent de police – huissier

nale (36 ore settimanali) si è formata la seguente graduatoria:

1. SERAFIN Micaela
2. ZUCCO Alessandra
3. PINET Nicola
4. CIPRIANO Federica
5. AMATO Erika

Issogne, 13 luglio 2006.

Il Segretario comunale
STEVENIN

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 197

Comunità Montana Monte Cervino.

Estratto del bando di concorso unico pubblico, per soli esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Collaboratore (Istruttore Tecnico) – Categoria C Posizione C2 – a 36 ore settimanali.

IL SEGRETARIO GENERALE

rende noto

che la Comunità Montana Monte Cervino ha indetto un concorso unico pubblico, per soli esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Collaboratore (Istruttore Tecnico) – Categoria C Posizione C2 – a 36 ore settimanali.

Il vincitore del concorso verrà assunto dal Comune di SAINT-VINCENT.

La graduatoria sarà valida per 2 anni per la Comunità Montana Monte Cervino ed i Comuni di CHAMBAVE, CHAMOIS, CHÂTILLON, ÉMARÈSE, LA MAGDELEINE, SAINT-DENIS, SAINT-VINCENT, TORGNON, VALTOURNENCHE e VERRAYES; potrà essere utilizzata anche per ricoprire i posti a tempo parziale o a tempo determinato.

Titolo di studio: Diploma di istruzione secondaria di geometra.

Prova preliminare: Accertamento della lingua francese o italiana consistente in una prova scritta (compilazione di un test e redazione di un testo) ed in una prova orale (test collettivo di comprensione orale e esposizione di un testo). L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

comunale– cat. C. – position C1 (36 heures à la semaine):

- 25,00
- 24,00
- 20,00
- 19,50
- 19,00

Fait à Issogne, le 13 juillet 2006.

Le secrétaire communal,
Fabio STEVENIN

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 197

Communauté de montagne Mont Cervin.

Extrait du concours unique externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un Collaborateur (Instructeur technique) – Catégorie C Position C2 – pour 36 heures hebdomadaires.

LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

donne avis

du fait que la Communauté de montagne Mont Cervin a lancé un concours unique externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un Collaborateur –(Instructeur technique) Catégorie C Position C2 – pour 36 heures hebdomadaires.

Le lauréat du concours sera engagé par la Commune de SAINT-VINCENT.

La liste d'aptitude sera valable pendant deux ans et pourra être utilisée par la Communauté de montagne Mont Cervin et par les communes de CHAMBAVE, CHAMOIS, CHÂTILLON, ÉMARÈSE, LA MAGDELEINE, SAINT-DENIS, SAINT-VINCENT, TORGNON, VALTOURNENCHE et VERRAYES également pour pourvoir les postes à temps partiel ou à temps déterminé.

Titres d'études requis : diplôme de géomètre.

Épreuve préliminaire : Vérification de la connaissance de la langue française/italienne, qui consiste en une épreuve écrite (compilation d'un test et rédaction d'un texte) et en une épreuve orale (test collectif de compréhension orale et exposition d'un texte). La vérification de la langue française/italienne est réputée satisfaisante si le candidat obtient dans chaque épreuve, écrite et orale, une note d'au moins 6/10.

I candidati potranno trovare le guide relative alle modalità di svolgimento delle prove di accertamento della conoscenza delle lingue italiana e francese sul 2° Supplemento ordinario del Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta n. 49 del 12.11.2002.

PROVE D'ESAME:

A) *Una prova scritta ed una prova teorico-pratica consistenti nella trattazione a livello teorico e pratico di problematiche connesse ai seguenti argomenti:*

- appalti di opere pubbliche, contabilità dei lavori e direzione lavori:

Legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 «*Legge regionale in materia di lavori pubblici*»

Legge regionale 9 settembre 1999, n. 29 «*Modifiche alla Legge regionale in materia di lavori pubblici*»

Legge regionale 5 agosto 2005, n. 19 «*Aggiornamento alla L.R. n. 12/96*»

D.Lgs 12 aprile 2006 n. 163 «*Codice dei contratti pubblici relativa ai lavori, servizi, forniture in attuazione delle Direttive 2004/17/CE e 2004/18/CE*»

D.P.R. 25 gennaio 2000, n. 34 «*Regolamento recante istituzione del sistema di qualificazione per gli esecutori di lavori pubblici, ai sensi dell'articolo 8 della Legge 11 febbraio 1994 n. 109 e successive modificazioni*»

D.P.R. 21 dicembre 1999, n. 554 «*Regolamento di attuazione della Legge quadro in materia di lavori pubblici 11 febbraio 1994 n. 109 e successive modificazioni*»

- edilizia e urbanistica:

Legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 «*Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta*»

Legge regionale 27 maggio 1994, n. 18 «*Deleghe ai Comuni della Valle d'Aosta di funzioni amministrative in materia di tutela del paesaggio*»

Regolamento regionale 1° agosto 1994, n. 6 «*Regolamento di esecuzione della Legge regionale 27 maggio 1994 n. 18 (Deleghe ai Comuni della Valle d'Aosta di funzioni amministrative in materia di tutela del paesaggio)*»

Decreto legislativo 29 ottobre 1999, n. 490 «*Testo unico delle discipline legislative in materia di beni culturali e ambientali, a norma dell'art. 1 della Legge 8 ottobre 1997 n. 352*»

Les candidats pourront trouver les guides relativement aux modalités de développement des épreuves de vérification de la connaissance des langues française et italienne sur le 2^{ème} Supplément ordinaire du Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 49 du 12 novembre 2002.

ÉPREUVES D'EXAMEN:

A) *Une épreuve écrite et une épreuve théorico-pratique qui consistent dans le développement au niveau théorique et pratiques de problématiques relativement aux matières suivantes:*

- marchés de travaux publics, comptabilité des travaux et direction des travaux:

Loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 «*Loi régionale en matière de travaux publics*»

Loi régionale n° 29 du 9 septembre 1999 «*Modifications à la Loi régionale en matière de travaux publics*»

Loi régionale n° 19 du 5 août 2005 «*Mise à jour à la Loi régionale n° 12/1996*»

Décret législatif n° 163 du 12 avril 2006 «*Code des contrats publics relatifs au travaux, services et fournitures en application des lignes 2004/17/CE et 2004/18/CE* »

D.P.R. n° 34 du 25 janvier 2000 «*Règlement portant l'institution du système de qualification pour les exécuteurs des travaux publics, au sens de l'article 8 de la Loi n° 109 du 11 février 1994 et successives modifications*»

D.P.R. n° 554 du 21 décembre 1999 «*Règlement d'application de la Loi-cadre en matière de travaux publics n° 109 du 11 février 1994 et successives modifications*»

- construction et urbanisme:

Loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 «*Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste*»

Loi régionale n° 18 du 27 mai 1994 «*Délégations au Communes de la Vallée d'Aoste des fonctions administratives en matière de tutelle du paysage*»

Règlement régional n° 6 du 1^{er} août 1994 «*Règlement d'exécution de la Loi régionale n° 18 du 27 mai 1994 (Délégations au Communes de la Vallée d'Aoste des fonctions administratives en matière de tutelle du paysage)*»

Décret législatif n° 490 du 29 octobre 1999 «*Texte unique des réglementations en matière de biens culturels et de l'environnement, au sens de l'article 1 de la Loi n° 352 du 8 octobre 1997*»

- superamento barriere architettoniche:

Legge 9 gennaio 1989, n. 13 «Disposizioni per favorire il superamento e l'eliminazione delle barriere architettoniche negli edifici privati»

Decreto Ministeriale 14 giugno 1989, n. 236 «Prescrizioni tecniche necessarie a garantire l'accessibilità, l'adattabilità e la visibilità degli edifici privati e di edilizia residenziale pubblica sovvenzionata e agevolata, ai fini del superamento e dell'eliminazione delle barriere architettoniche»

Legge 5 febbraio 1992, n. 104 «Legge quadro per l'assistenza, l'integrazione sociale e i diritti delle persone handicappate» (artt. 1 - 2 - 3 - 8 - 23 e 24)

D.P.R. 24 luglio 1996, n. 503 «Regolamento recante norme per l'eliminazione delle barriere architettoniche negli edifici, spazi e servizi pubblici»;

B) Prova orale:

- argomenti della prova scritta e della prova teorico-pratica;
- nozioni sull'ordinamento Comunale e delle Comunità Montane nella Regione Autonoma Valle d'Aosta:

Legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 e successive modificazioni

- cenni sull'ordinamento finanziario e contabile con particolare riferimento all'aspetto amministrativo che coinvolge la gestione finanziaria dell'Ufficio Tecnico di un Ente Pubblico:

Regolamento regionale 3 febbraio 1999, n. 1

Legge regionale 16 dicembre 1997, n. 40

- codice di comportamento del pubblico dipendente;
- nozioni d'informatica, prova con elaboratore mediante utilizzo del pacchetto Microsoft Office XPI (programmi applicativi Word ed Excel) installato su sistema operativo Windows XPI;

Almeno una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di partecipazione.

Scadenza presentazione domande: Entro 30 giorni dalla pubblicazione del relativo bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta.

La domanda dovrà essere redatta come da fac-simile qui allegato sotto la lettera A).

- dépassement des barrières architecturales:

Loi n° 13 du 9 janvier 1989 «Dispositions pour favoriser le dépassement et l'élimination des barrières architecturales dans les édifices privés»

Décret ministériel n° 236 du 14 juin 1989 «Prescriptions techniques nécessaires pour garantir l'accessibilité, la faculté d'adaptation et la visibilité des édifices privés et de construction résidentielle publique subventionnée et facilitée pour le dépassement et l'élimination des barrières architecturales»

Loi n° 104 du 5 février 1992 «Loi-cadre pour l'assistance, l'intégration sociale et les droits des personnes handicapées» (articles 1 - 2 - 3 - 8 23 e 24)

D.P.R. n° 503 du 24 juillet 1996 «Règlement portant règles pour l'élimination des barrières architecturales dans les édifices, les espaces et les services publics»;

B) Épreuve orale :

- matières de l'épreuve écrite et de l'épreuve théorico-pratique
- notions sur l'ordre juridique des Communes et des Communautés de montagne dans la Région autonome Vallée d'Aoste:

Loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 et successives modifications

- aperçus sur l'organisation financière et comptable et notamment sur l'aspect administratif de la gestion financière du bureau technique d'un établissement public:

Règlement régional n° 1 du 3 février 1999

Loi régionale n° 40 du 16 décembre 1997

- code de conduite du fonctionnaire
- notions d'informatique, épreuve sur l'ordinateur avec l'emploi des logiciels Word et Excel (Windows XPI) installés sur le système opérationnel Windows XPI.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale pour la matière de son choix.

Délai de présentation des dossiers de candidature : avant le trentième jour qui suit la date de publication de l'extrait de concours sur le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

L'acte de candidature devra être rédigé selon le fac-simile ci joint sous la lettre A).

Il bando di concorso integrale potrà essere ritirato direttamente dagli interessati presso la Comunità Montana Monte Cervino, con sede a CHÂTILLON in via Martiri della Libertà n. 3 (Tel.: 0166569711).

Châtillon, 17 luglio 2006.

Il Segretario Generale
DEMARIE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 198

Comparto del parastato – Ente nazionale Gran Paradiso.

Bando di mobilità esterna per la copertura a tempo indeterminato di n. 2 posti di Operatore di Vigilanza del Corpo dei Guardaparco – Area B – posizione B1 del Comparto degli Enti Pubblici non Economici (Ex V Q.F.).

È indetta una procedura di mobilità esterna per la copertura a tempo indeterminato di n. 2 posti di Operatore di Vigilanza del Corpo dei Guardaparco – Area B – posizione B 1.

Il termine per la presentazione delle domande scade il sessantesimo giorno dalla data di pubblicazione del presente avviso nella Gazzetta Ufficiale.

Il testo integrale del bando può essere visionato, sul sito internet: www.pngp.it oppure è disponibile presso le sedi dell'Ente Parco di TORINO, via della Rocca n. 47, e di AOSTA, via Losanna n. 5 (dal lunedì al venerdì dalle ore 9 alle ore 12).

Il Direttore
OTTINO

N. 199 A pagamento.

ANNUNZI LEGALI

Direzione protezione civile.

Avviso relativo agli appalti aggiudicati – Forniture.

SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

I.1) *Denominazione e indirizzo ufficiale dell'amministrazione aggiudicatrice:* Regione Autonoma Valle d'Aosta – Direzione Protezione Civile – Loc. Aeroporto 7/A – 11020 SAINT-CHRISTOPHE (AO)

L'avis du concours intégral est à la disposition de tous les intéressés près des bureaux de la Communauté de montagne Mont Cervin, avec son siège à CHÂTILLON en rue Martiri della Libertà n° 3 (Tél.: 0166569711).

Fait à Châtillon, le 17 juillet 2006.

Le secrétaire général,
Ernesto DEMARIE

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par le soins de l'annonceur.

N° 198

Secteur parapublic – Ente nazionale Gran Paradiso.

Avis de vacance d'emplois aux fins du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux opérateurs de surveillance du Corps des gardes du Parc – aire B – position B1 du secteur des établissements publics non économiques (ancien 5^e grade).

Avis est donné du fait que deux postes d'opérateurs de surveillance du Corps des gardes du Parc – aire B – position B1 doivent être pourvus par voie de mutation externe.

Délai de dépôt des demandes de mutation externe : le sixantième jour qui suit la date de publication du présent avis au Journal officiel.

Les intéressés peuvent visionner la version intégrale du présent avis sur internet à l'adresse www.pngp.it ou en demander une copie aux sièges de l'établissement gestionnaire du Parc, à TURIN – *via della Rocca, 47* – ou à AOSTE – 5, rue de Lausanne, du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h.

Le directeur,
Michele OTTINO

N° 199 Payant.

ANNONCES LÉGALES

Direction de la protection civile.

Avis d'attribution d'un marché de fournitures.

SECTION I: POUVOIR ADJUDICATEUR

I.1) *Nom et adresse officiels du pouvoir adjudicateur :* Région autonome Vallée d'Aoste – Direction de la protection civile – 7/A, région Aéroport – 11020 SAINT-CHRISTOPHE – Italie – Tél. 01 65 23 82 22

– Italia – tel.0165.238222 – fax 0165.40935 – protezione.civile@regione.vda.it

I.2) *Tipo di amministrazione aggiudicatrice*: Livello regionale

SEZIONE II: OGGETTO DELL'APPALTO

II.1) *Tipo di appalto*: Forniture

II.2) Accordo quadro?: No

II.3.1)CPV vocabolario principale: 31400000-0

II.4) *Denominazione conferita all'appalto dall'amministrazione aggiudicatrice*: Fornitura e realizzazione di collegamenti telematici tramite rete radio regionale per la veicolazione di dati e fonia con gli enti locali.

II.6) *Valore totale stimato (IVA esclusa)*: euro 137.500,00.

SEZIONE IV: PROCEDURE

IV.1) *Tipo di procedura*: aperta

IV.2) *Criteri di aggiudicazione*: offerta economicamente più vantaggiosa ai sensi dell'art. 19, comma 1, lettera b, del D.L.gs. 24 luglio 1992, n. 358, come modificato dal D.L.gs. 402/98 e sulla base dei criteri di valutazione enunciati nel capitolato speciale d'appalto.

SEZIONE V: AGGIUDICAZIONE DELL'APPALTO

V.1.1)Nome e indirizzo del fornitore al quale è stato aggiudicato l'appalto: SIAE – Microelettronica S.p.A. – Via Michelangelo Buonarroti, 21 – 20093 COLOGNO MONZESE (MI) – tel. 02.273251 – fax 02.25391585

V.1.2)Informazioni sull'offerta più bassa presa in considerazione (IVA esclusa): euro 137.000,00

V.2.1)È possibile che il contratto venga subappaltato?: No

SEZIONE VI: ALTRE INFORMAZIONI

VI.1) Trattasi di avviso non obbligatorio?: No

VI.3) *Data di stipula contratto*: 17 05.2006

VI.4) *Numero di offerte ricevute* 1

VI.5) L'appalto è stato oggetto di un bando pubblicato sulla GUCE?: No

– Fax 01 65 40 935 – Courriel protezione.civile@regione.vda.it

I.2) *Type de pouvoir adjudicateur* : Niveau régional.

SECTION II: OBJET DU MARCHÉ

II.1) *Description* : Fournitures

II.2) S'agit-il d'un accord-cadre ? Non

II.3.1)Classification CPV objet principal : 31400000-0

II.4) *Intitulé attribué au marché par le pouvoir adjudicateur* : Achat et mise en œuvre de connexions télématiques par le réseau radio régional pour la transmission de données et de communications aux collectivités locales

II.6) *Valeur totale estimée (hors IVA)* : 137 500,00 euros.

SECTION IV: PROCÉDURE

IV.1) *Type de procédure* : Ouverte

IV.2) *Critères d'attribution* : Offre économiquement la plus avantageuse, au sens de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 19 du décret législatif n° 358 du 24 juillet 1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 402/1998, et suivant les critères d'évaluation fixés par le cahier des charges spéciales.

SECTION V: ATTRIBUTION DU MARCHÉ

V.1.1)Nom et adresse du fournisseur : SIAE Microelettronica SPA – Via Michelangelo Buonarroti, 21 – 20093 COLOGNO MONZESE (MI) – tél. 02 27 32 51 – fax 02 25 39 15 85

V.1.2)Informations sur l'offre la plus basse prise en considération (IVA exclue) : 137 000,00 euros

V.2.1)Le marché est-il susceptible d'être sous-traité ? Non.

SECTION VI: RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

VI.1) S'agit-il d'un avis non obligatoire ? Non

VI.3) *Date de passation du contrat* : 17 mai 2006

VI.4) *Nombre d'offres reçues* : Une

VI.5) Ce marché a-t-il fait l'objet d'un avis publié au JOCE ? Non

VI.6) L'appalto è connesso ad un progetto/programma finanziato dai fondi dell'U.E.: No

VI.8) *Data spedizione del presente avviso:* 06.07.2006.

Il Direttore
MEROI

N. 200

**Regione autonoma Valle d'Aosta – Finbard S.p.A. –
Loc. Grand Chemin, 34 – 11020 SAINT-CHRISTOPHE
(AO).**

Si rende noto che la società in epigrafe, con deliberazione del Consiglio di amministrazione in data 5 luglio 2006, ha aggiudicato definitivamente l'appalto per i lavori di costruzione di una passerella ciclopedonale sul torrente Lys in PONT-SAINT-MARTIN (AO) all'impresa GONTIER Massimo srl, con sede legale in frazione Vagly, 7, 11020 CHAMPORCHER (AO), per l'importo di € 444.756,05, al netto del ribasso del 11,38% e dell'IVA e al lordo degli oneri di sicurezza non soggetti a ribasso.

Il bando di gara è stato pubblicato nel Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta in data 21 febbraio 2006.

Il Responsabile
del procedimento
MAIONE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 201 A pagamento.

VI.6) Ce marché s'inscrit-il dans un projet/programme financé par les fonds communautaires ? Non

VI.8) *Date d'envoi du présent avis :* 6 juillet 2006.

Le directeur,
Silvano MEROI

N° 200

**Région autonome Vallée d'Aoste – Finbard S.p.A. – 34,
lieu-dit Grand Chemin – 11020 SAINT-CHRISTOPHE
(AO).**

La Collectivité Finbard S.p.A, avec délibération du Conseil d'administration du 5 Juillet 2006, il a adjudgé définitivement les travaux pour la réalisation d'une passerelle sur le Lys, réservée aux vélos et aux piétons, dans la commune de PONT-SAINT-MARTIN (AO) à GONTIER Massimo srl, dont le siège est sis au 7, lieu-dit Vagly – 11020 CHAMPORCHER (AO), pour un montant de 444.756,05 €, au net de la baisse de 11,38% au-delà des charges de l'IVA et des charges de sûreté pas sujettes à baisse.

L'avis d'appel d'offres a été publié au B.O. de la Région autonome Vallée d'Aoste le 21 février 2006.

Le coordinateur
du cycle,
Mario MAIONE

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par le soins de l'annonceur.

N° 201 Payant.
